



Solicitarea ajutoarelor dacă suferiți de cancer: Română

Claiming benefits when you have cancer: Romanian

Acstea informații se referă la solicitarea ajutoarelor dacă suferiți de cancer.

Dacă aveți întrebări cu privire la aceste informații, adresați-vă medicului dvs. sau asistentului medical de la spitalul în care vă aflați sub tratament.

De asemenea, puteți apela Macmillan Cancer Support la numărul de telefon gratuit **0808 808 00 00**, în fiecare zi a săptămânnii, între orele 08:00 și 20:00. Avem la dispoziție interpreți, prin urmare ne puteți vorbi în limba dvs. maternă. Când sunați, spuneți în engleză limba în care dorîți să continuăm conversația.

Informații suplimentare despre cancer sunt disponibile în această limbă, precum și în alte limbi la macmillan.org.uk/translations

Iată subiectele despre care vom discuta în continuare:

- Ce sunt ajutoarele?
- Dacă nu v-ați născut în Marea Britanie
- Dacă aveți nevoi legate de îngrijire sau mobilitate
- Dacă nu puteți munci sau aveți un venit mic
- Dacă îngrijiți o persoană care suferă de cancer
- Ajutor pentru locuință
- Dacă aveți vârsta de pensionare
- Ce trebuie făcut în continuare
- Obținerea îngrijirii și sprijinului potrivite pentru dvs.
- Cum vă poate ajuta Macmillan
- Mai multe informații în limba dumneavoastră
- Bibliografie și mulțumiri

Ce sunt ajutoarele?

Ajutoarele sunt plăți acordate de guvern persoanelor care au nevoie de ajutor pentru a-și acoperi costurile asociate traiului zilnic. Dacă aveți cancer, ati putea obține ajutoare dacă:

- sunteți bolnav(ă)
- aveți un handicap
- aveți un venit scăzut
- îngrijii pe cineva.

Există mai multe tipuri de ajutoare. În această fișă informativă vă explicăm câteva dintre cele mai frecvente.

Dacă nu v-ați născut în Marea Britanie

S-ar putea să nu puteți obține unele ajutoare, dacă:

- ați venit din altă țară ca să locuiți sau să lucrezi în Marea Britanie
- sunteți o persoană care solicită azil.

Regulile pot fi greu de înțeles și pot depinde de țara din care veniți și de caracteristicile familiei dvs. Puteți suna la Macmillan, la numărul de telefon 0808 808 00 00 pentru a discuta cu unul dintre consilierii noștri pentru sfaturi.

Dacă aveți nevoi legate de îngrijire sau mobilitate

Ajutoarele pe care le puteți solicita sunt diferite, în funcție de domiciliu și de faptul dacă ați depășit sau nu vârsta de pensionare. Această vârstă depinde de momentul în care v-ați născut. Vă puteți afla vârsta de pensionare pe site-ul web gov.uk/state-pension-age

Pentru persoanele care trăiesc în Anglia, Țara Galilor sau Irlanda de Nord:

- **Ajutorul de independentă personală (Personal Independence Payment)** este destinat persoanelor care nu au ajuns încă la vârsta pensionării și care întâmpină probleme cu sarcinile zilnice, mobilitatea sau ambele. Problemele sunt cauzate de afecțiunile de sănătate pe termen lung sau de dizabilități.
- **Indemnizația de îngrijire personală (Attendance Allowance)** este destinată persoanelor cu vârsta de pensionare sau peste care necesită îngrijire personală din cauza unei boli sau a unei dizabilități.

Pentru persoanele care locuiesc în Scoția:

- **Pensia de invaliditate pentru adulți (Adult Disability Payment)** este destinată persoanelor care nu au ajuns încă la vîrstă pensionării și care întâmpină probleme cu sarcinile zilnice, mobilitatea sau ambele. Problemele sunt cauzate de afecțiunile de sănătate pe termen lung sau de dizabilități.
- **Pensia de invaliditate pentru vîrstnici (Pension Age Disability Payment)** este destinată persoanelor cu vîrstă de pensionare sau peste care necesită îngrijire personală din cauza unei boli sau a unei dizabilități.

Dacă suferiți de cancer incurabil, este posibil să puteți solicita aceste ajutoare sociale potrivit unor reglementări speciale. Aceste reglementări vă vor ajuta să obțineți ajutorul rapid și la valoarea maximă. Medicul sau asistenta medicală vă pot ajuta în acest sens.

Dacă nu puteți munci sau aveți un venit mic

- **Ajutorul statutar de boală (Statutory Sick Pay)** este pentru persoanele care au nevoie să ia concediu de la locul de muncă din cauza bolii. Dacă îndepliniți condițiile pentru acest ajutor, angajatorul trebuie să vă plătească săptămânal. Acest ajutor vă se va plăti pentru maxim 28 săptămâni de boală.
- **Ajutorul pentru angajare și sprijin (Employment and Support Allowance)** este destinat persoanelor sub vîrstă pensionării cu o boală sau un handicap care afectează volumul de muncă pe care îl pot efectua. Puteti beneficia de acest ajutor dacă nu puteți lucra sau puteți efectua muncă doar cu normă foarte redusă.
- Dacă nu câștigați bani suficienți sau nu puteți lucra, este posibil să obțineți un alt tip de ajutor, numit **credit universal (Universal Credit)**. Disponibilitatea acestui ajutor depinde totuși de locul în care trăiți. Modul de solicitare va depinde de locul în care locuți. Dacă locuți în Anglia, Scoția sau Țara Galilor, vizitați gov.uk/universal-credit Dacă locuți în Irlanda de Nord, vizitați nidirect.gov.uk/universal-credit

Dacă îngrijîți o persoană care suferă de cancer

Dacă îngrijîți o persoană cu nevoi multiple de îngrijire, este posibil să obțineți:

- **Indemnizație de îngrijitor (Carer's Allowance)** dacă locuți în Anglia, Țara Galilor sau Irlanda de Nord
- **Indemnizație de asistență medicală (Carer Support Payment)** dacă locuți în Scoția.

Trebuie să aveți cel puțin 16 ani. Trebuie să îngrijii persoana respectivă timp de cel puțin 35 ore pe săptămână. Nu este necesar să fiți înrudit(ă) cu persoana respectivă sau să locuiți împreună cu ea. Este posibil să obțineți acest ajutor chiar dacă efectuați și o muncă plătită.

- **Creditul pentru îngrijitor.** Această opțiune nu vă oferă bani. Vă ajută, însă, să vă protejați dreptul la o pensie de stat, mai târziu, pe parcursul vieții. Trebuie să îngrijii cel puțin o persoană timp de 20 ore sau mai mult pe săptămână, pentru a obține acest credit.

Ajutor pentru locuință

- Dacă puteți obține **creditul universal (Universal Credit)**, este posibil să obțineți și o sumă de bani pentru a vă ajuta cu chiria sau cu alte costuri legate de locuință.
- **Ajutorul pentru locuință (Housing Benefit)** vă poate ajuta să vă plătiți chiria, dacă aveți un venit scăzut și aveți vârstă pensionării. De asemenea, poate fi util și faptul dacă beneficiati de o locuință subvenționată, adăpost sau locuință temporară.

Dacă aveți vârstă de pensionare

- **Pensia de stat (State Pension)** este o plată regulată pe care o puteți obține de la guvern când ajungeți la o anumită vîrstă. Această vîrstă depinde de momentul în care v-ați născut. Vă puteți afla vîrstă de pensionare pe site-ul web gov.uk/state-pension-age
- **Creditul pentru pensie (Pension Credit)** este destinat persoanelor care au atins vîrstă acordării pensiei de stat și au un venit scăzut. Reprezintă o sumă suplimentară față de pensia de stat.

Ce trebuie făcut în continuare

În cadrul acestui document am discutat doar despre o parte dintre ajutoarele disponibile. Este o idee bună să discutați cu unul dintre consilierii noștri pentru a afla mai multe despre beneficii. Ne puteți suna gratuit la numărul de telefon 0808 808 00 00.

Puteți găsi mai multe informații și puteți aplica online pentru beneficii. Accesați:

- gov.uk, dacă locuiți în Anglia, Scoția sau Țara Galilor
- socialsecurity.gov.scot dacă locuiți în Scoția
- nidirect.gov.uk, dacă locuiți în Irlanda de Nord.

Obținerea îngrijirii și sprijinului potrivite pentru dvs.

Dacă aveți cancer și nu vorbiți limba engleză, este posibil să fiți îngrijorat(ă) că acest lucru vă va afecta tratamentul și îngrijirea. Totuși, echipa dvs. medicală vă va oferi îngrijirea, sprijinul și informațiile de care aveți nevoie.

Știm că anumite persoane se pot confrunta cu provocări suplimentare în ceea ce privește obținerea sprijinului necesar. De exemplu, dacă lucrați sau aveți familie, este posibil, de asemenea, să vă faceți griji în privința banilor și costului deplasărilor. Toate aceste lucruri pot fi stresante și greu de gestionat.

Cum vă poate ajuta Macmillan

La Macmillan, știm că diagnosticarea cu cancer poate afecta totul și suntem aici pentru a vă sprijini.

Linia de asistență Macmillan

Avem la dispoziție interpreți, așadar ne puteți vorbi în limba dvs. maternă. Este suficient să ne spuneți, în engleză, în ce limbă dorîți să vorbiți.

Consilierii noștri experți accesibili pe linia de asistență Macmillan vă pot ajuta în legătură cu întrebările dvs. medicale, ori putem fi alături de dvs. pentru a vă asculta dacă aveți nevoie să vorbiți cu cineva. De asemenea, putem discuta cu dvs. și despre grijile dvs. legate de bani și vă putem recomanda alte organizații utile care vă pot ajuta. Această linie telefonică gratuită și confidențială este disponibilă 7 zile pe săptămână, în intervalul 08:00-20:00. Sunați-ne la **0808 808 00 00**.

Site-ul web Macmillan

Site-ul nostru web dispune de numeroase informații despre cancer în limba engleză. De asemenea, sunt disponibile informații suplimentare în alte limbi pe [macmillan.org.uk/translations](https://www.macmillan.org.uk/translations)

De asemenea, este posibil să vă putem ajuta și cu traduceri personalizate. Trimiteti-ne un e-mail la informationproductionteam@macmillan.org.uk și spuneți-ne de ce anume aveți nevoie.

Centrele de informare

Centrele noastre de informare și sprijin se află în spitale, biblioteci și centre mobile. Vizitați unul pentru a obține informațiile de care aveți nevoie și discutați cu cineva față în față. Puteți găsi cel mai apropiat centru de informare, accesând [macmillan.org.uk/informationcentres](https://www.macmillan.org.uk/informationcentres) sau ne puteți suna la **0808 808 00 00**.

Grupurile de sprijin locale

În cadrul unui grup de sprijin puteți discuta cu alte persoane afectate de cancer. Aflați mai multe despre grupurile de sprijin din regiunea dvs., accesând macmillan.org.uk/supportgroups sau sunați-ne la 0808 808 00 00.

Comunitatea online Macmillan

Puteți discuta și online cu alte persoane afectate de cancer, accesând macmillan.org.uk/community

O puteți accesa în orice moment, atât ziua, cât și noaptea. Vă puteți împărtăși experiențele, adresa întrebări, sau puteți pur și simplu să citiți postările altor persoane.

Mai multe informații în limba dumneavoastră

Avem informații în limba dvs. despre următoarele subiecte:

Semne și simptome ale cancerului

- Informații despre semne și simptome

Dacă sunteți diagnosticat(ă) cu cancer

- Îngrijirea bolnavilor de cancer în Marea Britanie
- Asistență medicală pentru refugiați și persoanele care solicită azil
- Dacă sunteți diagnosticat(ă) cu cancer

Tipuri de cancer

- Cancer de colon
- Cancer mamar
- Cancer de col uterin
- Cancer pulmonar
- Cancer de prostată

Tratament împotriva cancerului

- Chimioterapie
- Radioterapie
- Septicemia și cancerul
- Efecte secundare ale tratamentului împotriva cancerului
- Intervenții chirurgicale

Viața cu cancer

- Solicitarea ajutoarelor dacă suferiți de cancer
- Problemele de alimentație și cancerul
- Alimentația sănătoasă
- Ajutor cu cheltuielile atunci când suferiți de cancer
- Persoanele LGBTQ+ și cancerul
- Oboseala (epuizarea) și cancerul

Sfârșitul vieții

- Sfârșitul vieții

Pentru a vedea aceste informații, accesați macmillan.org.uk/translations

Pentru asistență suplimentară pentru înțelegerea informațiilor, accesați macmillan.org.uk/understandinginformation

Bibliografie și mulțumiri

Acstea informații au fost scrise și verificate de către echipa de elaborare a documentațiilor despre cancer din cadrul Macmillan Cancer Support. Acestea au fost traduse în această limbă de către o companie de traduceri.

Informațiile incluse se bazează pe conținutul privind ajutoarele sociale disponibil în limba engleză pe site-ul nostru web.

Acstea informații au fost revizuite de experți relevanți și aprobate de membrii Centrului de Expertiză Clinică al Macmillan sau alți clinicieni sau experți principali.

Le mulțumim, de asemenea, persoanelor afectate de cancer care au revizuit aceste informații.

Toate informațiile pe care le detinem se bazează pe cele mai bune dovezi disponibile. Pentru mai multe informații despre sursele pe care le utilizăm, vă rugăm să ne contactați la informationproductionteam@macmillan.org.uk

Conținut revizuit: 2025

Următoarea revizuire planificată: 2028

MAC15139_Romanian_E05

Depunem toate eforturile pentru a ne asigura că informațiile pe care le oferim sunt exakte și la zi, dar nu trebuie să vă bazați pe acestea ca pe un înlocuitor pentru recomandările profesioniste ale unui specialist, adaptate situației dvs. În măsura maximă permisă de lege, Macmillan nu acceptă nicio responsabilitate în legătură cu utilizarea oricărei informații cuprinse în această publicație sau a celor de la terți, ori de pe site-urile web incluse sau la care se face trimitere.

© Macmillan Cancer Support 2025, organizație de binefacere înregistrată în Anglia și Țara Galilor (261017), Scoția (SC039907) și Insula Man (604). Activează și în Irlanda de Nord. O companie cu răspundere limitată prin garanție, înregistrată în Anglia și Țara Galilor cu numărul 2400969. Număr de înregistrare pentru Insula Man 4694F. Sediul social: 3rd Floor, Bronze Building, The Forge, 105 Sumner Street, London, SE1 9HZ. Nr. TVA: 668265007





Claiming benefits when you have cancer: English

This information is about claiming benefits when you have cancer.

If you have any questions about this information, ask your doctor or nurse at the hospital where you are having treatment.

You can also call Macmillan Cancer Support on freephone 0808 808 00 00, 7 days a week, 8am to 8pm. We have interpreters, so you can speak to us in your own language. When you call us, please tell us in English which language you need.

There is more cancer information in this language and other languages at macmillan.org.uk/translations

This information is about:

- What are benefits?
- If you were not born in the UK
- If you have care or mobility needs
- If you cannot work or have a low income
- If you look after someone with cancer
- Help with housing costs
- If you are of pension age
- What to do next
- Getting the right care and support for you
- How Macmillan can help you
- More information in your language
- References and thanks

What are benefits?

Benefits are payments from the government to people who need help with the cost of living. When you have cancer, you might be able to get benefits if you:

- are ill
- have a disability
- have a low income
- are looking after someone.

There are many different benefits. In this factsheet we explain some common ones.

If you were not born in the UK

You may not be able to get some benefits if you:

- have come from another country to live or work in the UK
- are a person seeking asylum.

The rules can be hard to understand and can depend on which country you and your family are from. You can call Macmillan on 0808 808 00 00 and speak to one of our advisers for advice.

If you have care or mobility needs

The benefits you can claim are different depending on where you live and if you are above or below the State Pension age. This age depends on when you were born. You can find out your State Pension age at gov.uk/state-pension-age

For people living in England, Wales or Northern Ireland:

- **Personal Independence Payment** is for people under State Pension age who have problems with everyday tasks, getting around, or both. The problems are because of long-term health conditions or disability.
- **Attendance Allowance** is for people who are State Pension age or over who have personal care needs because of an illness or disability.

For people living in Scotland:

- **Adult Disability Payment** is for people under State Pension age who have problems with everyday tasks, getting around, or both. The problems are because of long-term health conditions or disability.
- **Pension Age Disability Payment** is for people who are State Pension age or over who have personal care needs because of an illness or disability.

If the cancer cannot be cured, you may be able to apply for these benefits under special rules. These rules mean you will get the benefit quickly and at the highest amount. Your doctor or nurse can help you with this.

If you cannot work or have a low income

- **Statutory Sick Pay** is for people who need to take time off from their job because they are ill. If you qualify for this, your employer must pay it to you each week. They will pay it for up to 28 weeks of illness.

- **Employment and Support Allowance** is for people under State Pension age who have an illness or disability that affects how much they can work. You may be able to get this benefit if you cannot work or can only do a small amount of work.
- If you do not earn much money or cannot work, you may be able to get **Universal Credit**. This will depend on where you live. The way to make a claim will depend on where you live. If you live in England, Scotland and Wales, visit [gov.uk/universal-credit](https://www.gov.uk/universal-credit) If you live in Northern Ireland, visit nidirect.gov.uk/universal-credit

If you look after someone with cancer

If you look after someone with a lot of care needs, you may get:

- **Carer's Allowance** if you live in England, Wales or Northern Ireland
- **Carer Support Payment** if you live in Scotland.

You must be aged 16 or over. You must be caring for the person for at least 35 hours a week. You do not need to be related to them or living together. You may get this benefit even if you do some paid work.

- **Carer's Credit**. This does not give you any money. But it helps protect your right to a State Pension later in life. You must look after at least one person for 20 hours or more a week to get it.

Help with housing costs

- If you can get **Universal Credit**, you may be able to get a payment to help with your rent or other housing costs.
- **Housing Benefit** can help you pay your rent if you have a low income and are State Pension age. It may also help if you are living in supported, sheltered or temporary housing.

If you are of pension age

- **State Pension** is a regular payment you can get from the government when you reach a certain age. This age depends on when you were born. You can find out your State Pension age at [gov.uk/state-pension-age](https://www.gov.uk/state-pension-age)
- **Pension Credit** is for people who have reached State Pension age and have a low income. It gives you an extra amount on top of your State Pension.

What to do next

In this information, we have only talked about some of the benefits that are available. It is a good idea to talk to one of our advisers to find out more about benefits. You can call us free on 0808 808 00 00.

You can find more information and apply for benefits online. Visit:

- [gov.uk](https://www.gov.uk) if you live in England, Scotland or Wales
- [socialsecurity.gov.scot](https://www.socialsecurity.gov.scot) if you live in Scotland
- [nidirect.gov.uk](https://www.nidirect.gov.uk) if you live in Northern Ireland.

Getting the right care and support for you

If you have cancer and do not speak English, you may be worried that this will affect your cancer treatment and care. But your healthcare team should offer you care, support and information that meets your needs.

We know that sometimes people may face extra challenges in getting the right support. For example, if you work or have a family you might also have worries about money and transport costs. All of this can be stressful and hard to cope with.

How Macmillan can help you

At Macmillan, we know how a cancer diagnosis can affect everything, and we are here to support you.

Macmillan Support Line

We have interpreters, so you can speak to us in your language. Just tell us, in English, the language you want to use.

Our expert advisers on the Macmillan Support Line can help with medical questions or be there to listen if you need someone to talk to. We can also talk to you about your money worries and recommend other useful organisations that can help. The free, confidential phone line is open 7 days a week, 8am to 8pm. Call us on 0808 808 00 00.

Macmillan website

Our website has lots of information in English about cancer. There is also more information in other languages at macmillan.org.uk/translations

We may also be able to arrange translations just for you. Email informationproductionteam@macmillan.org.uk to tell us what you need.

Information centres

Our information and support centres are based in hospitals, libraries and mobile centres. Visit one to get the information you need and speak with someone face to face. Find your nearest centre at macmillan.org.uk/informationcentres or call us on 0808 808 00 00.

Local support groups

At a support group, you can talk to other people affected by cancer. Find out about support groups in your area at macmillan.org.uk/supportgroups or call us on 0808 808 00 00.

Macmillan Online Community

You can also talk to other people affected by cancer online at macmillan.org.uk/community

You can access it at any time of day or night. You can share your experiences, ask questions, or just read through people's posts.

More information in your language

We have information in your language about these topics:

Signs and symptoms of cancer

- Signs and symptoms cards

If you are diagnosed with cancer

- Cancer care in the UK
- Healthcare for refugees and people seeking asylum
- If you are diagnosed with cancer

Types of cancer

- Bowel cancer
- Breast cancer
- Cervical cancer
- Lung cancer
- Prostate cancer

Treatment for cancer

- Chemotherapy
- Radiotherapy
- Sepsis and cancer
- Side effects of cancer treatment
- Surgery

Living with cancer

- Claiming benefits when you have cancer
- Eating problems and cancer
- Healthy eating
- Help with costs when you have cancer
- LGBTQ+ people and cancer
- Tiredness (fatigue) and cancer

End of life

- End of life

To see this information, go to macmillan.org.uk/translations

For more support to understand information, go to
macmillan.org.uk/understandinginformation

References and thanks

This information has been written and edited by Macmillan Cancer Support's Cancer Information Development team. It has been translated into this language by a translation company.

The information included is based on our benefits content available in English on our website.

This information has been reviewed by relevant experts and approved by members of Macmillan's Centre of Clinical Expertise or other senior clinicians or experts.

Thanks also to the people affected by cancer who reviewed this information.

All our information is based on the best evidence available. For more information about the sources we use, please contact us at
informationproductionteam@macmillan.org.uk

Content reviewed: 2025

Next planned review: 2028

MAC15139_English_E05

We make every effort to ensure that the information we provide is accurate and up-to-date but it should not be relied upon as a substitute for specialist professional advice tailored to your situation. So far as is permitted by law, Macmillan does not accept liability in relation to the use of any information contained in this publication or third-party information or websites included or referred to in it.

© Macmillan Cancer Support 2025, registered charity in England and Wales (261017), Scotland (SC039907) and the Isle of Man (604). Also operating in Northern Ireland. A company limited by guarantee, registered in England and Wales company number 2400969. Isle of Man company number 4694F. Registered office: 3rd Floor, Bronze Building, The Forge, 105 Sumner Street, London, SE1 9HZ. VAT no: 668265007

